



# פרשת דברים

Parashat Devarim  
Devarim (Deuteronomy) 1:1-3:22

## ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

1 אלה הדברים אשר דבר משה אל כל ישראל בעבר  
 הירדן במדבר בערבה מול סוף בין פארן ובין תפל  
 ולבן וחרצת ודי זהב: 2 אחד עשר יום מחרב דרך  
 הרשעיר עד קדש ברנע: 3 ויהי בארבעים שנה  
 בעשתי עשר חדש באחד לחדש דבר משה אל בני  
 ישראל ככל אשר צוה יהוה אתו אלהם: 4 אחרי הכתו  
 את סיחן מלך האמרי אשר יושב בחשבון ואת עוג  
 מלך הבשן אשר יושב בעשתרת באדרעי: 5 בעבר  
 הירדן בארץ מואב הואיל משה באר את התורה הזאת  
 לאמר: 6 יהוה אלהינו דבר אלינו בחרב לאמר רב לכם  
 שבת בהר הזה: 7 פנו | וסעו לכם ובאו הר האמרי  
 ואל כל שכניו בערבה בהר ובשפלה ובנגב ובחוף  
 הים ארץ הכנעני והלבנון עד הנהר הגדל נהר פרתי:  
 8 ראה נתתי לפניכם את הארץ באו ורשו את הארץ  
 אשר נשבע יהוה לאבותיכם לאברהם ליצחק וליעקב

לַתֵּת לָהֶם וּלְזָרְעָם אַחֲרֵיהֶם: 9 וְאָמַר אֲלֵכֶם בְּעֵת הַהוּא  
 לֵאמֹר לֹא-אוּכַל לְבַדִּי שְׂאת אֶתְכֶם: 10 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
 הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנֵּנְכֶם הַיּוֹם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרֹב: 11 יְהוָה  
 אֱלֹהֵי אֲבוֹתְכֶם יִסֶּף עֲלֵיכֶם כְּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים וַיְבַרֵךְ  
 אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם:

1. These are the words which Moses spoke to all Israel on this side of the Jordan in the wilderness, in the Arabah opposite the Red Sea, between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Dizahab. 2. There are eleven days' journey from Horeb by the way of mount Seir to Kadesh-Barnea. 3. And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke to the people of Israel, according to all that Hashem had given him in commandment to them; 4. After he had slain Sihon the king of the Amorites, who lived in Heshbon, and Og the king of Bashan, who lived at Ashtaroth in Edrei; 5. On this side of the Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this Torah, saying, 6. Hashem our Elohim spoke to us in Horeb, saying, You have lived long enough in this mount; 7. Turn, and take your journey, and go to the mount of the Amorites, and to all the places near there, to the Arabah, to the hills, and to the lowlands, and to the Negev, and by the sea side, to the land of the Canaanites, and to Lebanon, to the great river, the river Euphrates. 8. Behold, I have set the land before you; go in and possess the land which Hashem swore to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, to give to them and to their seed after them. 9. And I spoke to you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone; 10. Hashem your Elohim has multiplied you, and, behold, you are this day as the stars of heaven for multitude. 11. Hashem Elohim of your fathers make you a thousand times so many more as you are, and bless you, as he has promised you!

## שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

12 אֵיכָה אֲשָׂא לְבַדִּי טַרְחַכֶּם וּמִשְׁאֲכֶם וְרִיבְכֶם: 13 הֲבֹ  
 לָכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וְנִבְנִים וַיְדַעִים לְשִׁבְטֵיכֶם וְאֲשִׁימָם  
 בְּרֹאשֵׁיכֶם: 14 וְתַעֲנוּ אֹתִי וְתֹאמְרוּ טוֹב-הַדָּבָר  
 אֲשֶׁר-דִּבַּרְתָּ לַעֲשׂוֹת: 15 וְאָקַח אֶת-רֹאשֵׁי שְׁבֻטֵיכֶם  
 אֲנָשִׁים חֲכָמִים וַיְדַעִים וְאֶתְּן אוֹתָם רֹאשִׁים עֲלֵיכֶם שְׂרֵי  
 אֲלָפִים וְשְׂרֵי מֵאוֹת וְשְׂרֵי חֲמֵשִׁים וְשְׂרֵי עֶשְׂרֹת וְשִׁטְרִים

לְשִׁבְטֵיכֶם: 16 וְאַצְוֶה אֶת־שֹׁפְטֵיכֶם בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר  
 שְׁמַע בֵּין־אֲחֵיכֶם וּשְׁפִטָתֶם צְדָק בֵּין־אִישׁ וּבֵין־אָחִיו  
 וּבֵין גֵּרוֹ: 17 לֹא־תִכְיֹרוּ פָנִים בַּמִּשְׁפָּט כַּקָּטָן כַּגָּדֹל  
 תִּשְׁמָעוּן לֹא תִגְוְרוּ מִפְּנֵי־אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָּט לַאלֹהִים הוּא  
 וְהִדְבַר אֲשֶׁר יִקְשֶׁה מִכֶּם תִּקְרֹבוּן אֵלַי וּשְׁמַעְתִּיו:  
 18 וְאַצְוֶה אֶתְכֶם בְּעֵת הַהוּא אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר  
 תַעֲשׂוּן: 19 וְנָסַע מִחֵרֵב וּנְלַךְ אֵת כָּל־הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל  
 וְהַנּוֹרָא הַהוּא אֲשֶׁר רָאִיתֶם דֶּרֶךְ הַר הָאֱמֹרִי כַאֲשֶׁר צִוֶּה  
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲתָנוּ וְנָבֵא עַד קִדְשׁ בְּרַנֶּע: 20 וְאָמַר אֲלֵכֶם  
 בָּאתֶם עַד־הַר הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:  
 21 רְאֵה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ אֶת־הָאָרֶץ עֲלֶה רִשׁ  
 כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ אֶל־תִּירָא וְאֶל־תַּחַת:

12. How can I myself alone bear your weight, and your burden, and your strife? 13. Choose wise and understanding men, known among your tribes, and I will make them rulers over you. 14. And you answered me, and said, The thing that you have spoken is good for us to do. 15. So I took the chiefs of your tribes, wise men, and known, and made them chiefs over you, captains over thousands, and captains over hundreds, and captains over fifties, and captains over tens, and officers among your tribes. 16. And I charged your judges at that time, saying, Hear the causes between your brothers, and judge righteously between every man and his brother, and the stranger who is with him. 17. You shall not respect persons in judgment; but you shall hear the small as well as the great; you shall not be afraid of the face of man; for the judgment is Elohim's; and the cause that is too hard for you, bring it to me, and I will hear it. 18. And I commanded you at that time all the things which you should do. 19. And when we departed from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness, which you saw by the way of the mountain of the Amorites, as Hashem our Elohim commanded us; and we came to Kadesh-Barnea. 20. And I said to you, You have come to the mountain of the Amorites, which Hashem our Elohim gives to us. 21. Behold, Hashem your Elohim has set the land before you; go up and possess it, as Hashem Elohim of your fathers has said to you; fear not, nor be discouraged.

## שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

22 וַתִּקְרַבּוּן אֵלַי כְּלַכֶּם וַתֹּאמְרוּ נִשְׁלַחַה אַנְשִׁים לְפָנֵינוּ  
 וַיַּחֲפְרוּ-לָנוּ אֶת-הָאָרֶץ וַיֵּשְׁבוּ אֹתָנוּ דְבַר אֶת-הַדֶּרֶךְ  
 אֲשֶׁר נַעֲלָה-בָּהּ וְאֵת הָעָרִים אֲשֶׁר נִבְּא אֵלֶיהֶן: 23 וַיִּיטַב  
 בְּעֵינַי הַדְּבַר וְאֶקַּח מִכֶּם שְׁנַיִם עֶשֶׂר אַנְשִׁים אִישׁ אֶחָד  
 לְשִׁבְט: 24 וַיִּפְּנוּ וַיַּעֲלוּ הַהָרָה וַיִּבְּאוּ עַד-נַחַל אֲשַׁכַּל  
 וַיִּרְגְּלוּ אֹתָהּ: 25 וַיִּקְחוּ בְיָדָם מִפְּרֵי הָאָרֶץ וַיֹּרְדוּ אֵלֵינוּ  
 וַיֵּשְׁבוּ אֹתָנוּ דְבַר וַיֹּאמְרוּ טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה  
 אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ: 26 וְלֹא אֲבִיתֶם לַעֲלֹת וַתֹּמְרוּ אֶת-פִּי  
 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 27 וַתִּרְגְּנוּ בְּאֵהֲלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ בְּשִׁנְאֵת  
 יְהוָה אֹתָנוּ הוֹצִיאָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לַתֵּת אֹתָנוּ בְּיַד  
 הָאֱמֹרִי לְהַשְׁמִידָנוּ: 28 אַנְהָ | אֲנַחְנוּ עֲלִים אֲחֵינוּ הַמָּסוּ  
 אֶת-לִבְבָנוּ לֵאמֹר עִם גְּדוֹל וְרַם מִמֶּנּוּ עָרִים גְּדֹלֹת  
 וּבְצוֹרֹת בַּשָּׁמַיִם וְגַם-בְּנֵי עֲנָקִים רָאִינוּ שָׁם: 29 וְאָמַר  
 אֲלֵכֶם לֹא-תַעֲרֹצוּן וְלֹא-תִירָאוּן מֵהֶם: 30 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
 הֵהָלֵךְ לְפָנֵיכֶם הוּא יִלְחַם לָכֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶתְכֶם  
 בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיכֶם: 31 וּבַמִּדְבָּר אֲשֶׁר רָאִיתָ אֲשֶׁר נִשְׁאַף  
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כֹּאֲשֶׁר יִשָּׂא-אִישׁ אֶת-בְּנוֹ בְּכָל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר  
 הֵלַכְתֶּם עַד-בְּאֵכֶם עַד-הַמָּקוֹם הַזֶּה: 32 וּבַדְּבַר הַזֶּה  
 אֵינְכֶם מֵאֲמִינִם בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 33 הֵהָלֵךְ לְפָנֵיכֶם בַּדֶּרֶךְ  
 לְתוֹר לָכֶם מִקּוֹם לַחֲנֹתְכֶם בְּאֵשׁ | לֵילָה לִרְאֵתְכֶם בַּדֶּרֶךְ

אֲשֶׁר תֵּלְכוּ-בָהּ וּבַעֲנַן יוֹמָם: 34 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל  
 דְּבָרֵיכֶם וַיִּקְצֹף וַיִּשְׁבַּע לֵאמֹר: 35 אִם-יִרְאֶה אִישׁ  
 בְּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַדֹּר הָרַע הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר  
 נִשְׁבַּעְתִּי לַתָּת לְאֲבֹתֵיכֶם: 36 זֹלַתִּי כָּלֵב בֶּן-יִפְנֶה הוּא  
 יִרְאֶנָּה וְלוֹ-אֶתֶן אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּרְךָ-בָּהּ וּלְבָנָיו יֵעַן  
 אֲשֶׁר מֵלֵא אַחֲרַי יְהוָה: 37 גַּם-בִּי הִתְאַנֵּף יְהוָה בְּגַלְלֵכֶם  
 לֵאמֹר גַּם-אֶתָּה לֹא-תָבֵא שָׁם: 38 יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן הֵעֲמִיד  
 לְפָנַי הוּא יֵבֵא שְׁמָה אֹתוֹ חִזֵּק כִּי-הוּא יִנְחֹלֶנָּה  
 אֶת-יִשְׂרָאֵל:

22. And you came near me every one of you, and said, We will send men before us, and they shall search us out the land, and bring us word again by which way we must go up, and to what cities we shall come. 23. And the saying pleased me well; and I took twelve men of you, one from each tribe; 24. And they turned and went up into the mountain, and came to the valley of Eshkol, and searched it out. 25. And they took of the fruit of the land in their hands, and brought it down to us, and brought us word again, and said, It is a good land which Hashem our Elohim does give us. 26. However you would not go up, but rebelled against the commandment of Hashem your Elohim; 27. And you murmured in your tents, and said, Because Hashem hated us, he has brought us out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us. 28. Where shall we go? our brothers have discouraged our heart, saying, The people are greater and taller than we; the cities are great and fortified up to heaven; and moreover we have seen the sons of the Anakim there. 29. Then I said to you, Dread not, nor be afraid of them. 30. Hashem your Elohim who goes before you, he shall fight for you, according to all what he did for you in Egypt before your eyes; 31. And in the wilderness, where you have seen how Hashem your Elohim carried you, like a man carries his son, in all the way that you went, until you came to this place. 32. Yet in this thing you did not believe Hashem your Elohim, 33. Who went in the way before you, to search out a place for you to pitch your tents in, in fire by night, to show you by which way you should go, and in a cloud by day. 34. And Hashem heard the voice of your words, and was angry, and swore, saying, 35. Surely there shall not one of these men of this evil generation see that good land, which I swore to give to your fathers, 36. Save Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him will I give the land that he has trodden upon, and to his children, because he has wholly followed Hashem. 37. Also Hashem was angry with me for your sakes, saying, You also shall not go in there. 38. But Joshua the son of Nun, who stands before you, he shall go in there; encourage him; for he shall cause Israel to inherit it.

## רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

39 וּטְפָכֶם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לְבֹז יִהְיֶה וּבְנֵיכֶם אֲשֶׁר  
 לֹא-יָדְעוּ הַיּוֹם טוֹב וְרָע הִמָּה יָבֹאוּ שָׁמָּה וְלֹהֵם אֶתְנַנֶּה  
 וְהֵם יִירְשׁוּהָ: 40 וְאַתֶּם פְּנוּ לָכֶם וּסְעוּ הַמִּדְבָּרָה דֶרֶךְ  
 יַם-סוּף: 41 וַתַּעֲנוּ | וַתֹּאמְרוּ אֵלַי חֲטֵאֲנוּ לַיהוָה אֲנַחְנוּ  
 נַעֲלָה וְנִלְחַמְנוּ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוֵּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַתַּחֲגְרוּ  
 אִישׁ אֶת-כְּלֵי מִלְחַמָּתוֹ וַתַּהֲיִנוּ לַעֲלֹת הַהָרָה: 42 וַיֹּאמֶר  
 יְהוָה אֵלַי אָמַר לָהֶם לֹא תַעֲלוּ וְלֹא תִלַּחֲמוּ כִּי אֵינְנִי  
 בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנְגְּפוּ לְפָנַי אִיְבֵיכֶם: 43 וְאָדַבֵּר אֲלֵיכֶם וְלֹא  
 שְׁמַעְתֶּם וַתִּמְרוּ אֶת-פִּי יְהוָה וַתִּזְדוּ וַתַּעֲלוּ הַהָרָה:  
 44 וַיֵּצֵא הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב בְּהַר הַהוּא לְקִרְאֹתְכֶם וַיִּרְדְּפוּ  
 אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲשִׂינָה הַדְּבָרִים וַיִּכְתּוּ אֶתְכֶם בְּשַׁעִיר  
 עַד-חֲרָמָה: 45 וַתִּשְׁבוּ וַתִּבְכוּ לְפָנַי יְהוָה וְלֹא-שָׁמַע יְהוָה  
 בְּקִלְכֶם וְלֹא הֶאֱזִין אֲלֵיכֶם: 46 וַתִּשְׁבוּ בְּקִדְשׁ יָמִים רַבִּים  
 כִּימִים אֲשֶׁר יִשְׁבַּתֶּם: 1 2 וַנִּפֶן וַנִּסַּע הַמִּדְבָּרָה דֶרֶךְ  
 יַם-סוּף כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי וַנִּסַּב אֶת-הַר-שַׁעִיר יָמִים  
 רַבִּים:

39. Moreover your little ones, which you said should be a prey, and your children, who in that day had no knowledge of good and evil, they shall go in there, and to them will I give it, and they shall possess it. 40. But as for you, turn, and take your journey into the wilderness by the way of the Red Sea. 41. Then you answered and said to me, We have sinned against Hashem, we will go up and fight, according to all that Hashem our Elohim commanded us. And when you had girded on every man his weapons of war, you were ready to go up into the hill. 42. And Hashem said to me, Say to them, Do not go up, nor fight; for I am not among you; lest you be struck before your enemies. 43. So I spoke to

you; and you would not hear, but rebelled against the commandment of Hashem, and went presumptuously up into the hill. 44. And the Amorites, who lived in that mountain, came out against you, and chased you, as bees do, and destroyed you in Seir, even unto Hormah. 45. And you returned and wept before Hashem; but Hashem would not listen to your voice, nor give ear to you. 46. So you abode in Kadesh many days, according to the days that you abode there.

## Chapter 2

1. Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red Sea, as Hashem spoke to me; and we went about Mount Seir many days.

### חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: 3 רַב־לָכֶם סָב אֶת־הַהָר הַזֶּה  
פָּנּוּ לָכֶם צַפְנָה: 4 וְאֶת־הָעַם צוּ לֵאמֹר אַתֶּם עֹבְרִים  
בְּגִבּוֹל אֲחֵיכֶם בְּנֵי־עִשׂוֹ הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׁעִיר וַיִּירָאוּ מִכֶּם  
וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד: 5 אַל־תִּתְּגְרוּ בָם כִּי לֹא־אַתֶּן לָכֶם  
מֵאֲרָצָם עַד מְדֻרָּךְ כַּף־רֶגֶל כִּי־יִרְשָׁה לְעִשׂוֹ נַתִּיתִי  
אֶת־הַר שֵׁעִיר: 6 אֲכַל תִּשְׁבְּרוּ מֵאֲתָם בַּכֶּסֶף וְאֲכַלְתֶּם  
וְגַם־מַיִם תִּכְרוּ מֵאֲתָם בַּכֶּסֶף וְשִׁתִּיתֶם: 7 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
בֵּרַכְךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדְךָ יִדַע לְכַתֹּךָ אֶת־הַמְּדַבֵּר הַגָּדֹל  
הַזֶּה זֶה | אַרְבַּעִים שָׁנָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ לֹא חִסְרָת  
דְּבָר: 8 וְנִעַבְּרָ מֵאֵת אֲחֵינוּ בְּנֵי־עִשׂוֹ הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׁעִיר  
מְדֻרָּךְ הָעֲרָבָה מֵאֵילַת וּמֵעֲצִין גִּבּוֹר וְנִפְּן וְנִעַבְּרָ דְרָךְ  
מִדְּבַר מוֹאָב: 9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־תִּצַּר אֶת־מוֹאָב  
וְאַל־תִּתְּגַר בָּם מִלְחָמָה כִּי לֹא־אַתֶּן לָךְ מֵאֲרָצוֹ יִרְשָׁה כִּי  
לְבְנֵי־לוֹט נַתִּיתִי אֶת־עַר יִרְשָׁה: 10 הָאֲמִים לְפָנִים יֹשְׁבוּ  
בָהּ עִם גְּדוֹל וְרַב וְרַם כְּעַנְקִים: 11 רַפְּאִים יִחְשְׁבוּ אֶף־הֵם

כַּעֲנֻקִים וְהַמֵּאֲבִים יִקְרְאוּ לָהֶם אַמִּים: 12 וּבְשׁוֹעִיר יֵשְׁבוּ  
 הַחֲרִים לְפָנֶיךָ וּבְנֵי עֵשׂוּ יִירָשׁוּם וַיִּשְׁמִידוּם מִפְּנֵיהֶם  
 וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאָרֶץ יְרֻשָׁתוֹ  
 אֲשֶׁר־נָתַן יְהוָה לָהֶם: 13 עֲתָה קִמּוּ וְעַבְרוּ לָכֶם אֶת־נַחַל  
 זָרַד וְנַעֲבֹר אֶת־נַחַל זָרַד: 14 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר־הִלְכְּנוּ |  
 מִקִּדְשׁ בְּרִנֵּעַ עַד אֲשֶׁר־עַבְרָנוּ אֶת־נַחַל זָרַד שְׁלֹשִׁים  
 וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה עַד־תָּם כָּל־הַדֹּר אַנְשֵׁי הַמְּלַחְמָה מִקְּרֵב  
 הַמַּחְנֶה כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם: 15 וְגַם יַד־יְהוָה הִיְתָה  
 בָּם לְהַמָּם מִקְּרֵב הַמַּחְנֶה עַד תָּמָס: 16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תָּמוּ  
 כָּל־אַנְשֵׁי הַמְּלַחְמָה לְמוֹת מִקְּרֵב הָעַם: 17 וַיְדַבֵּר  
 יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: 18 אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־גְּבוּל מוֹאָב  
 אֶת־עַר: 19 וְקִרְבַּת מוֹל בְּנֵי עַמּוֹן אֶל־תִּצְרַם וְאֶל־תִּתְגַּר  
 בָּם כִּי לֹא־אָתָּן מֵאָרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן לְךָ יְרֻשָׁה כִּי לְבְנֵי־לוֹט  
 נִתְּתִיהָ יְרֻשָׁה: 20 אֶרֶץ־רַפָּאִים תַּחֲשֹׁב אֶף־הוּא רַפָּאִים  
 יֵשְׁבוּ־בָהּ לְפָנֶיךָ וְהַעֲמָנִים יִקְרְאוּ לָהֶם זְמֻזְמִים: 21 עַם  
 גָּדוֹל וְרַב וְרַם כַּעֲנֻקִים וַיִּשְׁמִידֵם יְהוָה מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשׁוּם  
 וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם: 22 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְבְנֵי עֵשׂוּ הַיֹּשְׁבִים  
 בְּשׁוֹעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֶת־הַחֲרִי מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשׁוּם וַיֵּשְׁבוּ  
 תַּחְתָּם עַד הַיּוֹם הַזֶּה: 23 וְהָעַוִּים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצָרִים  
 עַד־עֲזָה כִּפְתָרִים הִיֻּצְאִים מִכְּפָתָר הַשְּׁמִידָם וַיֵּשְׁבוּ  
 תַּחְתָּם: 24 קוּמוּ סֹעוּ וְעַבְרוּ אֶת־נַחַל אֲרֻנָּן רְאֵה נִתְּתִי



בִּידֶךָ אֶת־סִיחֹן מֶלֶךְ־חֹשְׁבֹן וְאֶת־אֲרָצוֹ הַחֵלֶל  
 רֹשׁ וְהַתְּגַר בּוֹ מִלְחָמָה׃ 25 הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל תֵּת פִּי־חֶדְךָ  
 וַיִּרְאֲתֶךָ עַל־פְּנֵי הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן  
 שְׁמֵעֶךָ וְרָגְזוּ וַחֲלוּ מִפְּנֶיךָ׃ 26 וְאֶשְׁלַח מַלְאָכִים מִמֶּדְבָר  
 קְדֵמוֹת אֶל־סִיחֹן מֶלֶךְ חֹשְׁבֹן דְּבַרִי שְׁלוֹם לְאֹמְרֵי׃  
 27 אֶעֱבְרָה בְּאֲרָצְךָ בְּדֶרֶךְ בְּדֶרֶךְ אֵלֶיךָ לֹא אֲסוּר יָמִין  
 וּשְׂמֹאל׃ 28 אֲכַל בַּכֶּסֶף תִּשְׁבְּרֵנִי וְאֲכַלְתִּי וַיִּמִּים בַּכֶּסֶף  
 תִּתֶּן־לִי וְשִׁתִּיתִי רַק אֶעֱבְרָה בְּרַגְלֵי׃ 29 כֹּאֲשֶׁר עָשׂוּ־לִי  
 בְּנֵי עֵשׂוֹ הַיֹּשְׁבִים בְּשַׁעִיר וְהַמּוֹאֲבִים הַיֹּשְׁבִים בְּעַר עַד  
 אֲשֶׁר־אֶעֱבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 נָתַן לָנוּ׃ 30 וְלֹא אָבָה סִיחֹן מֶלֶךְ חֹשְׁבֹן הָעֵבְרָנוּ בּוֹ  
 כִּי־הִקְשָׁה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־רוּחוֹ וְאָמַץ אֶת־לִבּוֹ לְמַעַן  
 תָּתוּ בִידֶךָ כִּיּוֹם הַזֶּה׃

2. And Hashem spoke to me, saying, 3. You have wandered around this mountain long enough; turn northward. 4. And command the people, saying, You are to pass through the border of your brothers the sons of Esau, who live in Seir; and they shall be afraid of you; take you good heed to yourselves therefore; 5. Contend not with them; for I will not give you of their land, no, not so much as a foot breadth; because I have given Mount Seir to Esau for a possession. 6. You shall buy food from them for money, that you may eat; and you shall also buy water from them for money, that you may drink. 7. For Hashem your Elohim has blessed you in all the works of your hand; he knows your walking through this great wilderness; these forty years Hashem your Elohim has been with you; you have lacked nothing. 8. And when we passed by our brothers the sons of Esau, who lived in Seir, through the way of the Arabah from Elath, and from Ezion-Geber, we turned and passed by the way of the wilderness of Moab. 9. And Hashem said to me, Distress not the Moabites, neither contend with them in battle; for I will not give you of their land for a possession; because I have given Ar to the sons of Lot for a possession. 10. The Emim lived there in times past, a people great, and many, and tall, as the Anakim; 11. Who also were considered Refaim, like the Anakim; but the Moabites call them Emim. 12. The Horim also lived in Seir formerly; but the sons of Esau succeeded them, when they had destroyed them from before them, and lived in their place; as Israel

did to the land of his possession, which Hashem gave to them. 13. Now rise up, said I, and go over the brook Zared. And we went over the brook Zered. 14. And the time from our leaving Kadesh-Barnea, until we came over the brook Zered, was thirty eight years; until all the generation of the men of war had perished from the camp, as Hashem swore to them. 15. For indeed the hand of Hashem was against them, to destroy them from the camp, until they had perished. 16. So it came to pass, when all the men of war had perished and died from among the people, 17. That Hashem spoke to me, saying, 18. You are to pass over through Ar, the border of Moab, this day; 19. And when you come near opposite the sons of Ammon, harass them not, nor contend with them; for I will not give you of the land of the sons of Ammon any possession; because I have given it to the sons of Lot for a possession. 20. That also was considered a land of Refaim; Refaim lived there in old times; and the Ammonites call them Zamzummim; 21. A people great, and many, and tall, like the Anakim; but Hashem destroyed them before them; and they succeeded them, and lived in their place; 22. Like he did to the sons of Esau, who lived in Seir, when he destroyed the Horim from before them; and they succeeded them, and lived in their place even to this day; 23. And the Avim who lived in Hazerim, even to Azzah, the Caphtorim, who came out of Caphtor, destroyed them, and lived in their place. 24. Rise, take your journey, and pass over the brook Arnon; behold, I have given into your hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land; begin to possess it, and contend with him in battle. 25. This day will I begin to put the dread of you and the fear of you upon the nations that are under the whole heaven, who shall hear the report of you, and shall tremble, and be in anguish because of you. 26. And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth to Sihon king of Heshbon with words of peace, saying, 27. Let me pass through your land; I will go along by the high way, I will neither turn to the right hand nor to the left. 28. You shall sell me food for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink; only I will pass through on foot; 29. Like the sons of Esau who live in Seir, and the Moabites who live in in Ar, did to me; until I shall pass over the Jordan to the land which Hashem our Elohim gives us. 30. But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him; for Hashem your Elohim hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into your hand, as is apparent this day.

## ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

31 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רְאֵה הֲחַלְתִּי תַתּ לְפָנֶיךָ אֶת-סִיחֹן  
וְאֶת-אַרְצוֹ הַחֵל רֹשׁ לְרִשֶׁת אֶת-אַרְצוֹ: 32 וַיֵּצֵא סִיחֹן  
לְקִרְאֹתָנוּ הוּא וְכָל-עַמּוֹ לְמַלְחָמָה יִהְיֶה: 33 וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה  
אֵלֵהֵינוּ לְפָנֵינוּ וּנְךָ אֹתוֹ וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ:  
34 וְנִלְכַד אֶת-כָּל-עָרָיו בְּעֵת הַהוּא וַנַּחֲרֵם אֶת-כָּל-עִיר  
מֵתָם וְהַנְּשִׁים וְהַטָּף לֹא הִשְׁאֲרָנוּ שְׂרִיד: 35 רַק הַבְּהֵמָה

בַּזְזוּנוֹ לָנוּ וּשְׁלַל הָעָרִים אֲשֶׁר לְכַדְנוּ: 36 מֵעֲרֵעַר אֲשֶׁר  
עַל־שִׁפְת־נַחַל אֲרָנָן וְהָעִיר אֲשֶׁר בַּנַּחַל וְעַד־הַגְּלֵעָד לֹא  
הִיְתָה קְרִיָּה אֲשֶׁר שָׁגְבָה מִמֶּנּוּ אֶת־הַכֹּל נָתַן יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ: 37 רַק אֶל־אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן לֹא קִרְבַּת  
כָּל־יַד נַחַל יִבְקַע וְעָרֵי הָהָר וְכָל אֲשֶׁר־צָוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:  
3 1 וַנִּפֶן וַנַּעַל דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן  
לְקִרְאָתָנוּ הוּא וְכָל־עַמּוֹ לְמַלְחָמָה אֲדָרְעִי: 2 וַיֹּאמֶר יְהוָה  
אֵלַי אֶל־תִּירָא אֹתוֹ כִּי בִידֶךָ נִתַּתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ  
וְאֶת־אֶרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ־הָאֲמֹרִי  
אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן: 3 וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיַדְנוּ גַם  
אֶת־עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וַנִּכְהֹו עַד־בְּלַתִּי  
הַשָּׂאִיר־לוֹ שָׂרִיד: 4 וַנִּלְכֹּד אֶת־כָּל־עָרָיו בְּעֵת הַהוּא לֹא  
הִיְתָה קְרִיָּה אֲשֶׁר לֹא־לְקַחְנוּ מֵאֲתָם שְׂשִׁים עִיר כָּל־חֶבֶל  
אֲרָגָב מִמְּלַכֶּת עוֹג בַּבָּשָׁן: 5 כָּל־אֵלֶּה עָרִים בְּצִרְתַּת חוּמָה  
גְּבוּהָ דִלְתַיִם וּבְרִיחַ לְבַד מֵעָרֵי הַפְּרָזִי הַרְבֵּה מְאֹד:  
6 וַנַּחֲרָם אוֹתָם כְּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַחֲרָם  
כָּל־עִיר מֵתָם הַנָּשִׁים וְהַטָּף: 7 וְכָל־הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל  
הָעָרִים בַּזְזוּנוֹ לָנוּ: 8 וַנִּקַּח בְּעֵת הַהוּא אֶת־הָאֶרֶץ מִיַּד  
שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִנַּחַל אֲרָנָן עַד־הַר  
חֶרְמוֹן: 9 צִידָנִים יִקְרְאוּ לְחֶרְמוֹן שְׂרִיֵן וְהָאֲמֹרִי  
יִקְרְאוּ־לוֹ שְׁנִיר: 10 כָּל | עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל־הַגְּלֵעָד

וְכָל־הַבָּשָׁן עַד־סִלְכָה וְאֶדְרְעִי עָרֵי מַמְלַכַת עֹג בַּבָּשָׁן:  
 11 כִּי רַק־עֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׂאָר מִיֵּתֶר הַרְפָּאִים הַנֵּה  
 עָרְשׁוֹ עָרֶשׁ בְּרֹזֶל הֵלֵךְ הוּא בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן תִּשַׁע  
 אַמּוֹת אַרְכָּה וְאַרְבַּע אַמּוֹת רַחְבָּהּ בְּאַמַּת־אִישׁ:  
 12 וְאֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת יִרְשֵׁנוּ בְעֵת הַהוּא מִמֶּעֶרֶב  
 אֲשֶׁר־עַל־נַחַל אַרְנוֹן וְחֲצִי הַר־הַגְּלָעַד וְעָרָיו נָתַתִּי  
 לְרֵאוּבֵנִי וְלַגָּדִי: 13 וְיֵתֶר הַגְּלָעַד וְכָל־הַבָּשָׁן מַמְלַכַת עֹג  
 נָתַתִּי לְחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה כָּל חֶבְל הָאָרֶגֶב לְכָל־הַבָּשָׁן  
 הַהוּא יִקְרָא אֶרֶץ רְפָאִים: 14 יֵאִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לָקַח  
 אֶת־כָּל־חֶבְל אַרְגֶּב עַד־גְּבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמְּעַכְתִּי וַיִּקְרָא  
 אֹתָם עַל־שְׁמוֹ אֶת־הַבָּשָׁן חֹת יֵאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

31. And Hashem said to me, Behold, I have begun to give Sihon and his land before you; begin to possess, that you may inherit his land. 32. Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Jahaz. 33. And Hashem our Elohim delivered him before us; and we struck him, and his sons, and all his people. 34. And we took all his cities at that time, and completely destroyed the men, and the women, and the little ones, of every city, we left none to remain; 35. Only the cattle we took for a booty to ourselves, and the plunder of the cities which we took. 36. From Aroer, which is by the edge of the brook of Arnon, and from the city that is by the brook, as far as Gilead, there was not one city too strong for us; Hashem our Elohim delivered all to us; 37. Only to the land of the sons of Ammon you did not come, nor to any place of the brook Jabbok, nor to the cities in the mountains, nor to whatever Hashem our Elohim forbade us.

### Chapter 3

1. Then we turned, and went up the way to Bashan; and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei. 2. And Hashem said to me, Fear him not; for I will deliver him, and all his people, and his land, into your hand; and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived at Heshbon. 3. So Hashem our Elohim delivered into our hands Og also, the king of Bashan, and all his people; and we struck him until none was left remaining. 4. And we took all his cities at that time, there was not a city which we took not from them, sixty cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan. 5. All these cities were fortified with high walls, gates, and bars; beside unwallled towns a great many. 6. And we completely destroyed them, as we did to Sihon king of Heshbon, completely destroying the men, women, and children, of

every city. 7. But all the cattle, and the plunder of the cities, we took for a booty to ourselves. 8. And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that was on this side of the Jordan, from the brook of Arnon to Mount Hermon; 9. Which Hermon the Sidonians call Sirion; and the Amorites call it Shenir; 10. All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, to Salcah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan. 11. For only Og king of Bashan remained of the remnant of Refaim; behold, his bed was a bed of iron. Is it not in Rabbath of the sons of Ammon? Nine cubits was its length, and four cubits its breadth, according to the cubit of a man. 12. And this land, which we possessed at that time, from Aroer, which is by the brook Arnon, and half mount Gilead, and its cities, gave I to the Reubenites and to the Gadites. 13. And the rest of Gilead, and all Bashan, being the kingdom of Og, gave I to the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which was called the land of Refaim. 14. Jair the son of Manasseh took all the country of Argob to the border of the Geshurites and the Maachathites; and called the Bashan after his own name Havoth-Jair, to this day.

## שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

15 וְלִמְכִיר נָתַתִּי אֶת־הַגְּלֵעָד׃ 16 וְלִרְאוּבֵנִי וְלִגְדֵי נָתַתִּי  
מִן־הַגְּלֵעָד וְעַד־נַחַל אַרְנֹן תּוֹךְ הַנַּחַל וְגַבֵּל וְעַד יַבֵּק  
הַנַּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן׃ 17 וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וְגַבֵּל מִכְנָרֶת  
וְעַד יַם הָעֲרָבָה יַם הַמֶּלַח תַּחַת אֲשֵׁרֶת הַפְּסָגָה מִזְרָחָה׃  
18 וְאַצּוּ אֶתְכֶם בַּעַת הַהוּא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם  
אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ חֲלוּצִים תַּעֲבֹרוּ לְפָנַי אַחֵיכֶם  
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־בְּנֵי־חֵיל׃ 19 רַק נְשִׁיכֶם וְטַפְּכֶם וּמִקְנֵכֶם  
יָדַעְתִּי כִי־מִקְנֵה רַב לָכֶם יָשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי  
לָכֶם׃ 20 עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה | לְאַחֵיכֶם כַּכֶּם וִירְשׁוּ  
גַם־הֵם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם בְּעֵבֶר  
הַיַּרְדֵּן וְשִׁבְתֶּם אִישׁ לְיִרְשָׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם׃  
21 וְאֵת־יְהוֹשׁוּעַ צִוִּיתִי בַּעַת הַהוּא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הֲרֵאת  
אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְשְׁנֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה

כִּן־יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־הַמְּלָכוֹת אֲשֶׁר אֶתָּה עֹבֵר שָׁמָּה:  
 22 לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם:

15. And I gave Gilead to Machir. 16. And to the Reubenites and to the Gadites I gave from Gilead even to the brook Arnon half the valley, and the border even to the brook Jabbok, which is the border of the sons of Ammon; 17. The Arabah also, and the Jordan, as a border, from Kinnereth to the sea of the Arabah, the Sea of Salt, from the slopes of Pisgah eastward. 18. And I commanded you at that time, saying, Hashem your Elohim has given you this land to possess it; you shall pass over armed before your brothers the people of Israel, all who are fit for the war. 19. But your wives, and your little ones, and your cattle, for I know that you have much cattle, shall remain in your cities which I have given you; 20. Until Hashem has given rest to your brothers, as well as to you, and until they also possess the land which Hashem your Elohim has given them beyond the Jordan; and then shall you return every man to his possession, which I have given you. 21. And I commanded Joshua at that time, saying, Your eyes have seen all that Hashem your Elohim has done to these two kings; so shall Hashem do to all the kingdoms which you pass. 22. You shall not fear them; for Hashem your Elohim shall fight for you.

### מפטיר

Maftir

20 עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה | לְאֶחֱיֶיכֶם כְּכֶם וִירְשׁוּ גַם־הֵם  
 אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם בְּעֹבֵר הַיַּרְדֵּן  
 וְשִׁבְתֶּם אִישׁ לְיָרֵשׁתּוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם: 21 וְאֵת־יְהוֹשׁוּעַ  
 צִוִּיתִי בָּעֵת הַהוּא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הִרְאֵת אֵת כָּל־אֲשֶׁר  
 עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְשְׁנֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כִּן־יַעֲשֶׂה  
 יְהוָה לְכָל־הַמְּלָכוֹת אֲשֶׁר אֶתָּה עֹבֵר שָׁמָּה: 22 לֹא  
 תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם:

20. Until Hashem has given rest to your brothers, as well as to you, and until they also possess the land which Hashem your Elohim has given them beyond the Jordan; and then shall you return every man to his possession, which I have given you. 21. And I commanded Joshua at that time, saying, Your eyes have seen all that Hashem your Elohim has done to these two kings; so shall Hashem do to all the kingdoms which you pass. 22. You shall not fear them; for Hashem your Elohim shall fight for you.